

E15 - Episode 15

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:21] ---

Episode 15

[00:31] ---

The frequency needle broke

[00:34] ---

Dead Dead Demon's

Dededede Destruction

[00:35] ---

Making me feel like an alien

[00:37] ---

People's hearts have slipped away,
so I tried lifting up my skirt

[00:43] ---

I'm tired of hearing
the carefree positive slogans

[00:49] ---

You're the only one who smiles at me

[00:55] ---

Just a little bit
Just a little bit

[00:58] ---

I can see the truth

[00:59] ---

I can peek through

[01:00] ---

The words that speak from here
Can you hear it?

[01:07] ---

Justice has overdosed

[01:09] ---

I find myself in a crowd

[01:11] ---

Just because I can't see your face
everything becomes boring

[01:17] ---

I'm sure it'll be sunny tomorrow

[01:20] ---

Let's see the end of the world

[01:22] ---

So come closer and closer to me

[01:26] ---

We'll be together until we die

[01:28] ---

Because you'll always be smiling

[01:31] ---

It's some worthless emotion

[01:34] ---

If we hold hands, do you think we can fly?

[01:37] ---

Bye bye bye bye

[01:40] ---

Lovely days

[01:43] ---

Bye bye bye bye bye bye

[01:47] ---

Alone in a world of lies

[01:50] ---

Today you're still my absolute

[01:53] ---

DEDEDEDE

[01:58] ---

I repeat:

[02:00] ---

Yesterday, a part of the mother
ship suddenly collapsed.

[02:02] ---

A Part of the "Mother Ship"

Collapses Into

the Black Mist Zone

[02:04] ---

The Governor's press conference
started just moments ago.

[02:08] ---

Ah, first of all, on behalf of
the Tokyo Metropolitan Government,

[02:11] ---

I would like to express my deepest
condolences to the many casualties

[02:12] ---

Governor of Tokyo

Press Conference

[02:12] ---

LIVE

[02:12] ---

Impact on Tokyo's Communications
Infrastructure and Transportation Networks

[02:14] ---

caused by the partial
collapse of the mother ship.

[02:17] ---

We don't believe there will be any
major collapses like this in the future,

[02:20] ---

but there is the risk of smaller
parts falling from the ship.

[02:23] ---

Pots

[02:23] ---

Kettles

[02:23] ---

If you need to go outside
within the surrounding areas,

[02:26] ---

please wear a helmet or
other head protection.

[02:29] ---

In the meantime, the Ocean Completion
Event will be held as scheduled.

[02:33] ---

Please only attend if you are able
to ensure your own safety.

[02:39] ---

Not just small parts, but a major collapse
like the recent one is also possible!

[02:43] ---

-Shouldn't we evacuate the residents?!

[02:44] ---

-At this stage, that's unnecessary.

[02:48] ---

There is an eighty percent chance that
the entire mother ship will collapse.

[02:53] ---

And that probability increases over time.

[02:56] ---

Are you sure about not
evacuating the residents?

[03:00] ---

Mister Prime Minister.

We no longer have any options.

[03:06] ---

Mister Prime Minister!

[03:08] ---

Mr. Takarada of SES
has been murdered!

[03:15] ---

Here's footage from
the security camera.

[03:19] ---

Two unidentified Americans
snuck into SES and killed Takarada.

[03:25] ---

After that,

[03:26] ---

a man believed to be the leader of the invader hunter extremist group "YUF" killed both men

[03:32] ---

and abducted a public relations
woman who was present.

[03:37] ---

The US have finally begun to take action.

[03:41] ---

I imagine they want to get
the Plankton AI verification key at all costs.

[03:46] ---

That way, they'd be able to control not only Ocean,
but the Fujins and Chokujins as well.

[03:52] ---

Who else knows about
this verification key?

[03:55] ---

Maybe the kidnapped
SES public relations woman.

[03:59] ---

She was rumored to be
Takarada's mistress, after all.

[04:03] ---

What is the YUF's objective?

[04:06] ---

We don't know yet.

[04:07] ---

Please instruct the National Police Agency
to make every effort to find the woman.

[04:12] ---

We'll keep the news of Takarada's
death from the media for now.

[04:17] ---

What about Ocean?

[04:19] ---

On the odd chance of something like this happening, we have changed the event venue.

[04:23] ---

We'll also bump up Ocean's takeoff schedule.

[04:28] ---

It seems like something
terrible's happening in Tokyo,

[04:31] ---

but it hasn't sunk in yet.

[04:34] ---

After all, university students
have September off, too.

[04:37] ---

But it may be good to head back to
Tokyo before restrictions start for real.

[04:43] ---

Possibly due to the mother ship,

[04:45] ---

there are also problems
with the communications.

[04:48] ---

Oh, hello? I finally got through.

[04:51] ---

I've been calling this whole time
since I've been so worried.

[04:54] ---

It's totally idiotic.

[04:57] ---

Not only helmets, but people are
even buying up all the pots.

[05:00] ---

You're the most reliable one,
so I'm counting on you.

[05:05] ---

By the way, Oran hasn't come
out of her room at all.

[05:09] ---

I wonder if she's not feeling well.
Oba's not here, either.

[05:15] ---

Woah, that's so perverted.

[05:28] ---

Does that mean everyone's gonna die?

[05:30] ---

There may not be much
point in talking hypothetically,

[05:34] ---

but if you hadn't helped me,

[05:37] ---

I might've become
disillusioned with humanity.

[05:40] ---

We originally lived here,

[05:43] ---

but we fled due to
a deadly light shower.

[05:48] ---

However, one day this planet will
once again be suitable for us to return.

[05:53] ---

Or so we predicted.

[05:55] ---

So you came to check
and see if it is suitable.

[05:58] ---

I had been told that

[06:01] ---

even at their most evolved state,
creatures living here would be

[06:04] ---

no more advanced than monkeys.

[06:08] ---

In other words, I guess I was
deceived by my own country.

[06:12] ---

I sent in a false report to my country.

[06:16] ---

This place is uninhabitable.

[06:18] ---

Humans are violent and dangerous.

[06:21] ---

But maybe in other parallel universes...

[06:26] ---

Listen. You there.

[06:28] ---

Listen carefully to what I'm about to say.

[06:30] ---

Who are you talking to?

[06:32] ---

Wait, don't tell me
there's a ghost there.

[06:36] ---

Maybe there's "someone" watching
this timeline for whatever reason.

[06:44] ---

Even if it's dangerous here,
in another world, another timeline,

[06:49] ---

our people back home may decide
to take a chance and send us here,

[06:53] ---

to get rid of us and solve
our overpopulation issues.

[06:57] ---

And not knowing anything,

[06:58] ---

our people will arrive aboard
the mother ship in high spirits.

[07:04] ---

However, that...

[07:08] ---

We were abandoned under
the pretext of an invasion

[07:13] ---

that had no chance of succeeding.

[07:16] ---

We will be forced to choose whether
to fight the humans or to blend in.

[07:22] ---

Either way, unless the maintenance
program for the mother ship is updated,

[07:27] ---

in about four years, the reactor
will collapse and explode.

[07:31] ---

That'll be the beginning
of the great tragedy.

[07:34] ---

Where will they find someone brave enough to
land the ship and bring it to an emergency stop?

[07:40] ---

To do that,

[07:41] ---

they must break into the control
room and gain access to the system.

[07:47] ---

So I'm going to tell you, right now,

[07:53] ---

the password I'd likely
come up with in that world.

[07:59] ---

Yeah, I'm sure of it.

[08:01] ---

"Friend."

[08:04] ---

My favorite word.

[08:08] ---

Well, hypothetically speaking, that is.

[08:30] ---

Oh? What's wrong,
Miss Thick Eyebrows?

[08:32] ---

Is she breaking down because
the internet completely stopped?

[08:35] ---

What? All the way out here as well?

[08:40] ---

Oh, Oba. Welcome back.

[08:47] ---

I've gotta go now.

[08:55] ---

Branch Chief, is it all right to do this?

[08:59] ---

Sure it's all right.

[09:00] ---

The SHIP Surume University Branch
is being disbanded today anyway.

[09:04] ---

Huh?

[09:05] ---

We were notified from Headquarters.

[09:07] ---

I don't know why, but it seems that all student
branches are being disbanded as of today.

[09:12] ---

There are strange rumors flying around as well,
like the chance of the mother ship exploding.

[09:16] ---

I'm thinking of leaving
Tokyo for the time being.

[09:20] ---

Come to think of it, Prime Minister
Ogino's press conference is about to start.

[09:23] ---

It'll likely be the same old press
conference without content

[09:27] ---

to give the impression that

they're taking measures.

[09:29] ---

Monthly Protest Against Tokyo
"Invaders" Eradication

[09:29] ---

#WeMustNotForgive

[09:30] ---

You're planning to take
advantage of this chaos

[09:32] ---

to dump me and run,
after sleeping with me.

[09:36] ---

Hm? Did you say something?

[09:39] ---

Prime Minister Ogino
Emergency Press
Conference

[09:39] ---

LIVE

[09:39] ---

Communication Network Outages Continue
About the Possibility of the "Mother Ship" Explosion

[09:39] ---

Well, there have been some
rumors over the internet,

[09:41] ---

saying that the mother
ship will explode,

[09:44] ---

but experts have confirmed that these rumors
are nothing but completely unfounded lies.

[09:50] ---

We are currently investigating the cause behind
the abnormalities in the communication network.

[09:53] ---

Prime Minister

[09:53] ---

Good Luck!

[09:54] ---

Fortunately, television signals
are working normally,

[09:58] ---

so I ask that you pay close attention to
the announcements made by our government...

[10:06] ---

Please smile

a bit more!

[10:08] ---

This is crazy.

[10:11] ---

It isn't right.

[10:14] ---

Please carefully check our
government announcements

[10:18] ---

and understand that not everything
we say may necessarily be true.

[10:23] ---

Stop the camera.

[10:25] ---

Mister Prime Minister.
That's not what the script says.

[10:28] ---

It's my job, so I've lied
many times before,

[10:33] ---

but this lie will cause
many people to die.

[10:36] ---

I take full responsibility
for what I just said.

[10:39] ---

We're broadcasting this press
conference on a three-minute delay.

[10:42] ---

Part way through, we'll be switching to
the backup computer graphics footage of you.

[10:47] ---

Computer graphics?

[10:48] ---

But then what's the purpose
of my existence?

[10:50] ---

Frankly you're in your position because
of your popularity among internet users,

[10:53] ---

due to your resemblance to Isobeyan.

[10:56] ---

We've never expected anything
in terms of your ability or will,

[10:59] ---

and you taking responsibility
has little value.

[11:04] ---

As of this moment, I, Eichiro Kagari,
am in charge of the Cabinet.

[11:09] ---

Mister Prime Minister,
please understand.

[11:12] ---

Boarding for Ocean
will begin in one hour.

[11:17] ---

We'll come to pick you up
as soon as we're ready,

[11:20] ---

so please wait at your residence.

[11:22] ---

Monthly Protest Against Tokyo
"Invaders" Eradication

[11:22] ---

#WeMustNotForgive

[11:22] ---

Never Forgive

[11:24] ---

Director, according to
the official announcement,

[11:26] ---

the venue has suddenly been
changed to the secondary gymnasium.

[11:30] ---

I saw many expensive-looking cars parked.

[11:33] ---

I wonder if some special
guest is coming.

[11:36] ---

Where's Futaba?

[11:38] ---

Oh, ah, I haven't been
able to reach her.

[11:43] ---

I see.

[11:44] ---

Then once this is over,
we'll need to purge her.

[12:15] ---

Good afternoon, everyone!

[12:17] ---

I'm Myon-Myon,
and I'll be your host today!

[12:24] ---

First of all, I'd like to ask the development project manager of "Fujin" to say a few words.

[12:31] ---

Please!

[12:35] ---

Takarada...

[12:37] ---

This is your divine punishment.

[12:41] ---

Who's he?!

[12:43] ---

Well, Mr. Takarada, who was scheduled to be on stage today, is not feeling well.

[12:48] ---

Therefore I, Kametaro Debajima,

[12:50] ---

General Manager of the Development and Public Relations Department at SES,

[12:54] ---

will speak on his behalf.

[12:57] ---

Director, what should we do?

[12:59] ---

If our objective is to create a stir, it doesn't hafta be Takarada, does it?

[13:01] ---

No it has to be Takarada.

[13:05] ---

Because I've...

[13:08] ---

fallen...

[13:09] ---

in love with Takarada.

[13:12] ---

With the "Fujin" series that we developed, Japan's future is bright!

[13:17] ---

Everybody, please raise your hands and say, "Hurray for Japan"

[13:24] ---

Huh? Wait, what?!

[13:41] ---

Um... you're Prime Minister Ogino, right?

[13:48] ---

What in the world is that?

[13:52] ---

Well, that's an ark with bunch
of "important" people aboard.

[13:59] ---

Correction.

[14:00] ---

There are no important
people in this world.

[14:04] ---

There are only normal people
and arrogant bastards.

[14:18] ---

I quit being involved in such things.

[14:22] ---

We're broadcasting live!
We are near Jingu Gaien,

[14:22] ---

New Japan
National Stadium

[14:22] ---

LIVE

[14:22] ---

Ocean Suddenly Levitates During a Next-Door Event

[14:26] ---

where the New Japan National
Stadium Ocean used to be.

[14:28] ---

In the adjacent secondary gymnasium,

[14:31] ---

an event was being held to
celebrate the completion of Ocean.

[14:34] ---

According to participants,

[14:36] ---

the building rose after a loud
roar about thirty minutes ago,

[14:40] ---

and then headed south.

[14:41] ---

Anonymous Call

[14:42] ---

There is conflicting information
about where Ocean is presently...

[14:46] ---

Hello.

[14:47] ---

Miura? I'm glad you answered.

This is Hikari Sumaru.

[14:52] ---

Hi. So I see the ark has started moving.

[14:55] ---

I had no idea it would fly right now.

[14:55] ---

New Japan

National Stadium

[14:55] ---

LIVE

[14:55] ---

Ocean Suddenly Levitates During a Next-Door Event

[14:58] ---

We only developed it.

[15:01] ---

It's the government who
is in charge of operating it.

[15:03] ---

So then, what could you possibly want from me,
someone you'd been totally annoyed with?

[15:07] ---

Right now, I've been kidnapped
by Kenichi Kohiruimaki, leader of YUF.

[15:11] ---

Why you?

[15:13] ---

The SES Plankton AI's
suspension authority

[15:15] ---

is set up to require my
biometric verification.

[15:19] ---

He knows all kinds of
other things as well.

[15:23] ---

Including the government's internal affairs.

[15:25] ---

Wow.

[15:26] ---

He's looking for a spokesman
to inform the public about that.

[15:31] ---

You said you want to
know the truth, right?

[15:36] ---

Then join us.

[15:38] ---

People should arrive
there soon to pick you up.

[15:41] ---

Yeah,

[15:43] ---

they're here.

[15:48] ---

I'm thinking we should return
to Tokyo tomorrow after all.

[15:52] ---

There are rumors that Tokyo might be locked
down in case of an unforeseen incident.

[15:57] ---

Though I don't have details since
the internet connection is down.

[16:00] ---

Here, Mr. Goro!

[16:02] ---

I'm not Goro...

[16:04] ---

Summer is coming to an end.

[16:05] ---

I would've liked to
relax here longer.

[16:08] ---

Well, then, let's enjoy summer
to the fullest on this final day.

[17:04] ---

Do you all want ice cream?

[17:06] ---

I was thinking of getting
some at the convenience store.

[17:08] ---

Seriously, Oba?

That would be great!

[17:11] ---

Oba. I want the "Choco Monaka
Giga Jumbo."

[17:37] ---

Oba.

[17:45] ---

You plan to leave and not return, right?

[17:47] ---

Where do you plan to go?

[17:50] ---

How could you tell?

[17:54] ---

Because I love you.

[17:59] ---

But knowing you, you'll probably go
anyway even if I stopped you.

[18:06] ---

Sorry.

[18:08] ---

Oba.

[18:13] ---

Don't go anywhere.

[18:19] ---

If I let you go now, I feel like
I'll never see you again.

[18:23] ---

Oran, you shouldn't.

[18:25] ---

Even if it's a toy,
you shouldn't point that at others.

[18:29] ---

This isn't a game.

[18:33] ---

It's not a toy.

[18:36] ---

And from this distance,
I probably won't miss.

[18:40] ---

I know you, Oran.

[18:44] ---

That you're someone
who will not harm others.

[18:58] ---

Oba!

[19:18] ---

Oran. I'm sorry.

[19:22] ---

Self Defense Force
Camp Ichigaya

[19:24] ---

The Defense Agency is unable
to contact Minister Kaminari at all,

[19:27] ---

and things are getting chaotic.

[19:29] ---

Does this mean the Minister
is also aboard Ocean?

[19:32] ---

Perhaps influenced by the F element fuel,

the radar doesn't react one bit.

[19:45] ---

Ground Self-Defense Force
Camp Shibuya

[19:46] ---

What do they mean evacuate everyone?

[19:49] ---

Are we abandoning the Shibuya camp?

[19:52] ---

That thing is really trouble, isn't it?

[20:02] ---

More than half a day has
passed since Ocean flew away,

[20:06] ---

but there is still no official statement
from either the government or SES, right?

[20:10] ---

Sure, there are the communications
infrastructure problems,

[20:13] ---

but still. Mr. Miura,
what are your thoughts about this?

[20:17] ---

In any case,
you need to leave Tokyo asap.

[20:20] ---

Everyone's gonna die.

[20:23] ---

In a few hours, the mother ship will collapse,
and Tokyo will be destroyed.

[20:27] ---

Evacuate immediately.

[20:29] ---

Wait! You mentioned nothing
about that during our meeting!

[20:33] ---

How will you take responsibility
if viewers start panicking?!

[20:36] ---

Mr. Miura, what is the basis
for that statement?

[20:40] ---

Last night...

[20:42] ---

I met with YUF's leader,
Mr. Kenichi Kohiruimaki.

[20:48] ---

I realized after analyzing
the information he had collected.

[20:51] ---

The Japanese Government
has abandoned Tokyo.

[20:53] ---

Hey! Switch to something else!

[20:59] ---

Don't do it.

[21:01] ---

Continue this broadcast.

[21:04] ---

The following is
Mr. Kohirumaki's message.

[21:09] ---

Greetings, "Foolish Citizens."

[21:12] ---

I regret to inform you,
humanity will come to an end today.

[21:17] ---

Japan has recovered from
that terrible 8/31 tragedy,

[21:22] ---

but some have stopped thinking and
others have become conspiracy theorists.

[21:26] ---

We have regained the wonderfully
sickening peaceful daily life.

[21:31] ---

But I know everything.

[21:34] ---

Starting today, we "YUF" will change
our name to "New Japan Harmony"

[21:39] ---

and begin activities to
build a new, anarchic society.

[21:44] ---

Shortly, a great light will appear
in the skies around the world,

[21:48] ---

and the world will come to an end.

[21:52] ---

But we will create a new era.

[21:55] ---

Survivors...

[21:58] ---

"Gather before me."

[22:00] ---

Whereabouts of "Ocean"
Still Unknown

[22:00] ---

Amid Communications Infrastructure Problems,
Did the Government Flee Aboard "Ocean"?

[22:01] ---

Please wait a moment.

[22:03] ---

Please wait a moment.

[22:03] ---

Mommy! The TV stopped!

[22:09] ---

Mr. Miura,

[22:10] ---

if that was simply delusional utterance,
you will be held responsible for your words.

[22:16] ---

In the end...

[22:19] ---

I'm no more than
someone's servant.

[22:45] ---

Please do not push!

[23:03] ---

15 MINUTES UNTIL THE END OF HUMANITY

[23:10] ---

It's like flat soda

[23:14] ---

It's too sweet, and
I'm done with it already

[23:22] ---

That sincere-looking teacher

[23:25] ---

And that TV personality

[23:29] ---

They always evade the truth

[23:34] ---

Lies and truths, rights and wrongs

[23:37] ---

If it's about self-responsibility

[23:39] ---

No matter who I may antagonize

[23:42] ---

I stay by your side

[23:45] ---

That's right, the two of us
[23:47] ---
Are in a game in a world where
there's no going back from
[23:51] ---
Assuming a fighting stance
[23:52] ---
I'll take care of the rear
[23:54] ---
We'll go all in, even if
we crash and burn
[23:56] ---
Won't let it end in a flash
[23:59] ---
It's time to break out
[24:01] ---
It's scary, but I'm not scared anymore
[24:04] ---
Cuz I have you
[24:06] ---
Then, say goodbye to tragedies
[24:08] ---
We'll make up our own ending
[24:12] ---
The impending heartless future,
and the end of the world
[24:16] ---
We'll embrace them all
[24:20] ---
And loudly
Sing this song
[24:26] ---
Such insanely precious days
[24:31] ---
A proclamation of war
I declare upon you
[24:34] ---
"You don't stand a chance"
Just kidding

Revision #1

Created 2025-01-23 19:36:25 UTC by whimsee

Updated 2025-01-23 19:36:26 UTC by whimsee